

15 Camille Saint-Saëns

Samson, recherchant ma présence (*Samson et Dalila*)

Samson, recherchant ma présence,
ce soir doit venir en ces lieux.
Voici l'heure de la vengeance
qui doit satisfaire nos dieux !

Amour ! viens aider ma faiblesse !
Verse le poison dans son sein !
Fais que, vaincu par mon adresse,
Samson soit enchaîné demain !

Il voudrait en vain de son âme
pouvoir me chasser, me bannir !
Pourrait-il éteindre la flamme
qu'alimente le souvenir ?

Il est à moi ! c'est mon esclave !
Mes frères craignent son courroux ;
moi, seule entre tous, je le brave
et le retiens à mes genoux !

Amour ! viens aider ma faiblesse !
Verse le poison dans son sein !
Fais que, vaincu par mon adresse,
Samson soit enchaîné demain !

Contre l'amour sa force est vaine;
et lui, le fort parmi les forts,
lui qui d'un peuple rompt la chaîne,
succombera sous mes efforts !

Samson, meine Gegenwart suchend,
muss heute Abend an diesen Ort kommen.
Jetzt ist die Stunde der Rache,
die unsere Götter zufriedenstellen soll!

Amor! komm meiner Schwachheit zu Hilfe!
Gieße das Gift in seine Brust!
Mach, dass, besiegt durch meine List,
Samson morgen unterjocht sein möge!

Er wünschte vergebens, aus seiner Seele
mich verjagen, mich verstoßen zu können!
Könnte er die Flamme auslöschen,
die die Erinnerung entfacht?

Er gehört mir! er ist mein Sklave!
Meine Brüder fürchten seinen Grimm;
ich, als einzige von allen, trotze ihm
und halte ihn zu meinen Füßen gefangen!

Amor! komm meiner Schwachheit zu Hilfe!
Gieße das Gift in seine Brust!
Mach, dass, besiegt durch meine List,
Samson morgen unterjocht sein möge!

Gegen die Liebe ist seine Kraft nutzlos;
und er, der Starke unter den Starken,
er, der die Fesseln eines Volkes sprengt,
wird meinen Bestrebungen erliegen!